

Pączki nie tylko do jedzenia



Język angielski ma wiele określeń i zwrotów, które charakterystyczne są dla danej grupy społecznej. Policjanci mają swoje wyszukane nazwy, więźniowie mają swoje charakterystyczne słownictwo, podobnie młodzi ludzie słuchający muzyki rockowej, czy też kierowcy ciężarówek. Oto kilka przykładów nazw danych rzeczy, które charakterystyczne są dla kierowców dużych samochodów: **barn** (wyraz tłumaczony w słowniku jako stodoła) to określenie garażu w języku TIR'owców amerykańskich, czyli tzw. trucker'ów (od słowa *truck* – ciężarówka). Inny przykład: **bears** (tłumaczone jako niedźwiedzie) to w ich języku policja, **doughnuts** (czyli pączki) to określenie opon samochodu, **eyeballs** (czyli gałki oczne) to z kolei nazwa odnosząca się do przednich świateł ciężarówki.